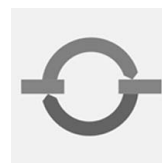


# Návod k obsluze pro provozovatele zařízení

# VIESMANN

Topné zařízení s ekvitermní digitální regulací kotlového a topného okruhu



## VITOTRONIC 300



## Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

### Vysvětlení bezpečnostních pokynů



#### **Nebezpečí**

Tato značka varuje před úrazem.



#### **Pozor**

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

### **Upozornění**

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

### **Cílová skupina**

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení.



#### **Nebezpečí**

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích směřují provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynářskou firmou.
- Elektroinstalační práce směřují provádět pouze odborní elektrikáři.



#### **Nebezpečí**

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekouřit! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte plynářskou firmu, podnik zajišťující zásobování elektrickou energií a odborný závod z místa mimo budovu.
- Nechte přerušit z bezpečného místa (mimo budovu) dodávku elektrického proudu do budovy.

### **Chování při zápachu spalin**



#### **Nebezpečí**

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnou.
- Zavřete dveře do obytných místností.

## Pro vaši bezpečnost (pokračování)

### Chování při požáru



#### Nebezpečí

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

### Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



#### Pozor

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

### Požadavky na kotelnu



#### Pozor

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

## Obsah

### Úvodní informace

První uvedení do provozu .....	6
Vaše zařízení je předběžně nastaveno .....	6

### Místo obsluhy zařízení

Přehled obslužných a indikačních prvků .....	7
■ Otvírání regulace .....	7
■ Funkce .....	8
■ Symboly v indikačním okénku .....	9
■ Volba topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním .....	9

### Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení .....	11
Vypnutí topného zařízení .....	11
Zapínání jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody .....	12
Vypínání jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody .....	13
Zapnutí pouze teplé vody .....	14
Vypnutí teplé vody .....	14

### Nastavování teploty místnosti

Trvalé nastavení teploty místnosti .....	16
■ Nastavení normální teploty místnosti .....	16
■ Nastavení redukované teploty místnosti .....	17
■ Nastavení časového programu (spínací časy) .....	17
Změna teploty místnosti pouze na několik dní .....	19
■ Nastavení prázdninového programu .....	19
Změna teploty místnosti pouze na několik hodin .....	20
■ Nastavení úsporného provozu .....	20
■ Nastavení provozu Party .....	21

### Nastavování teplé vody

Trvalé nastavení teplé vody .....	22
■ Nastavení teploty teplé vody .....	22
■ Nastavení časového programu (spínací časy) .....	23
Nastavení teplé vody pouze na několik hodin .....	26
Jednorázové nastavení teplé vody .....	26

### Další nastavení

Nastavení hodinového času a data .....	28
Nastavení jazyka .....	28
Průběh ohřevu kotle změnit .....	28
■ Změna sklonu a úrovně .....	29
■ Pro technicky založené provozovatele zařízení .....	30

**Obsah** (pokračování)

Nastavení kontrastu v indikačním okénku .....	32
Obnovení základního nastavení .....	32
<b>Možnosti dotazování</b>	
Dotazování na teploty .....	33
Dotazování na časové programy .....	34
Dotazování na provoz Party resp. úsporný provoz .....	34
Dotazování na indikaci poruchy .....	35
<b>Co je třeba dělat?</b>	
V místnostech je příliš chladno .....	36
V místnostech je příliš teplo .....	37
Není teplá voda .....	38
Teplá voda je příliš horká .....	38
V indikačním okénku bliká „Porucha“ .....	39
V indikačním okénku se objeví „Údržba“ .....	39
V indikačním okénku se objeví „Dálkové ovládání“ .....	39
V indikačním okénku se objeví „Ext. ovládání“ .....	40
„Centrální obsluha“ se zobrazí v indikačním okénku .....	40
„Náběh podl. top.“ se zobrazí v indikačním okénku .....	40
V indikačním okénku se objeví „Bez funkce“ .....	40
<b>Objednávka topného oleje</b> .....	41
<b>Údržba</b>	
Čištění .....	42
Inspekce a údržba .....	42
<b>Seznam hesel</b> .....	44

## První uvedení do provozu

První uvedení do provozu a přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám musí provádět vaše topnářská firma.

Jako provozovatel nového topného zařízení máte za povinnost neprodleně je nahlásit okresnímu kominickému mistrovi, do jehož kompetence spadá vaše nemovitost. Obvodní kominík vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na vašem topném zařízení (např. pravidelná měření, čištění).

## Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je již nastavena ze závodu na „Topení a teplá voda“, tzn. že se vytápějí místnosti a probíhá ohřev teplé vody (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu).

Vaše topné zařízení je díky tomu připraveno k provozu:

- Mezi **6.00 a 22.00 hod.** probíhá vytápění místnosti s normální teplotou místnosti
- mezi **5.30 a 22.00 hodinou** se dohřívá teplá voda v zásobníku na nastavenou požadovanou teplotu (pokud je k dispozici zásobník na teplou vodu). Cirkulační čerpadlo (je-li připojeno na regulaci) je zapnuté.

- Mezi **22.00 a 6.00 hod.** probíhá vytápění místnosti s redukovanou teplotou místnosti (na 3 °C, ochrana proti mrazu, nastavena).
- mezi **22.00 a 5.30 hodinou** se voda v zásobníku TUV nedohřívá
- seřizování dne v týdnu a času (SEČ), stejně jako přepínání zimního/letního času probíhá automaticky

Základní nastavení z výroby můžete dle přání individuálně změnit.

### **Upozornění**

*Při výpadku proudu zůstanou všechna data zachována.*

## Přehled obslužných a indikačních prvků

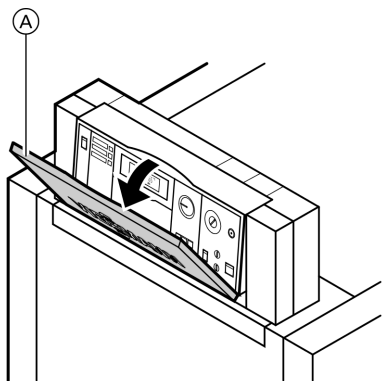
Veškerá nastavení vašeho topného zařízení můžete provádět centrálně na obslužné jednotce.

Pokud je vaše zařízení vybaveno dálkovým ovládním, je možné provést nastavení také na tomto dálkovém ovládním.



Návod k obsluze dálkového ovládní

### Otvírání regulace



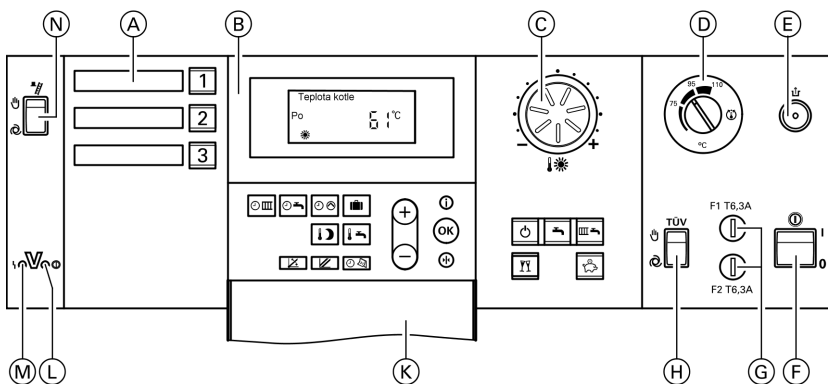
Obslužná jednotka se nachází za odklápěcím krytem.

K otevření zatáhněte za horní hranu odklápěcího krytu směrem dopředu.

Ⓐ odklápěcí kryt

## Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

### Funkce



- (A) tlačítka volby topného okruhu (viz strana 9)
- (B) ovládací panel
- (C) otočný knoflík „☀️❄️“ pro „normální teplotu místnosti“ (viz strana 16)
- (D) regulátor teploty
- (E) odjištění nadměrné teploty
- (F) síťový spínač (viz strana 11 a 12)
- (G) pojistky
- (H) tlačítko technické kontroly (TÜV) (jen pro servisní účely)
- (K) otevřená klapka
- (L) indikace provozu (zelená) (viz strana 11 a 12)
- (M) indikace poruch (červená) (viz strana 35)
- (N) kontrolní spínač kominíka (jen pro servisní účely)

### Tlačítka ovládacího panelu

















- časový program vytápění místnosti (viz strana 17)
- časový program na ohřev pitné vody (viz strana 23)
- časový program pro cirkulační čerpadlo (viz strana 23)
- prázdninový program (viz strana 19)
- teplota teplé vody (viz strana 22)
- redukováná teplota místnosti (viz strana 17)
- sklon topné charakteristiky (viz strana 29)
- úroveň topné charakteristiky (viz strana 29)
- čas/datum (viz strana 28)
- vypínací provoz pouze teplá voda
- vytápění a teplá voda úsporný provoz (viz strana 20)
- provoz Party (viz strana 21)
- nastavování hodnot potvrzení
- informace (viz strana 28 a 33)
- základní nastavení (reset) (viz strana 32)

## Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

### Symbols v indikačním okénku




Symbols se nezobrazují stále, nýbrž v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu.

Pokud hodnoty v indikačním okénku blikají, znamená to, že lze provádět změny.

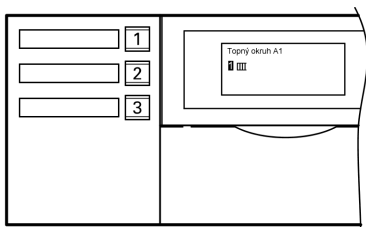
	nebezpečí mrazu		zásobníkové čerpadlo v provozu,
	vytápění místnosti na normální teplotu místnosti		příprava teplé vody probíhá
	vytápění místnosti na redukovanou teplotu místnosti		příprava teplé vody pomocí solárního zařízení
			hořák v provozu
			nastavení času a indikace času
	čerpadlo topného okruhu v provozu		aktivace kontrolní funkce komínika
	směšovač „otevř.“		příjem rádiových hodin (jen s přijímačem rádiových hodin, příslušenství)
	směšovač „zavř.“		hlášení poruch
	příprava teplé vody je uvolněna		

### Volba topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním

Vaše budova je v daném případě vytápěna několika navzájem nezávislými topnými okruhy (např. topné okruhy podlahového vytápění nebo topné okruhy s radiátory) Ty se na regulaci volí pomocí tlačítek **1**, **2** nebo **3**. Políčka vedle tlačítek nesou individuální popisky od odborného topenáře.






- Topné zařízení s pouze jedním topným okruhem:  
Jedno z tlačítek **1** nebo **2** a jedno z tlačítek   nebo  jsou osvětlená a můžete ihned začít s prováděním všech nastavení.
- Topné zařízení se dvěma nebo třemi topnými okruhy:  
Před zahájením **každého** nastavování a dotazování zvolte obsluhovaný topný okruh.

## Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)



Stiskněte tlačítko **1**, **2** nebo **3**.


Následující tlačítka se rozsvítí:

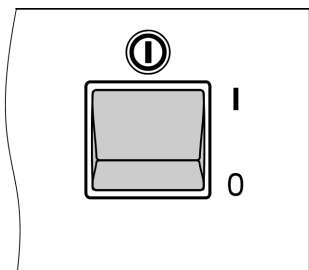
- tlačítko **1**, **2** nebo **3**
- tlačítko ,  nebo 
- tlačítko  nebo  (je-li aktivováno)

### **Upozornění**


*Nedojde-li k nastavování, pak osvětlení tlačítek po krátké době zhasne.*

## Zapnutí topného zařízení

1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru:  
Pokud je ukazatel pod červenou značkou, je tlak zařízení příliš nízký. Potom doplňte vodu nebo informujte topenářskou firmu.
2. Otevřete uzavírací ventily olejového potrubí (na nádrži a filtru) resp. plynový uzavírací kohout.
3. Zapněte síťové napětí, např. na pojistce nebo hlavním vypínači.
4. Zapněte síťový vypínač „“ (viz strana 8).  
Zelená kontrolka (indikace provozu) se rozsvítí.  
Po krátké době se v indikačním okénku zobrazí teplota kotlové vody.  
Vaše topné zařízení včetně dálkového ovládání (je-li k dispozici) je nyní připraveno k provozu.



## Vypnutí topného zařízení

Pokud nemáte v plánu vaše topné zařízení **přechodně** nepoužívat, např. během letní dovolené, přepněte všechny topné okruhy na „**provoz s možností vypínání**“ .

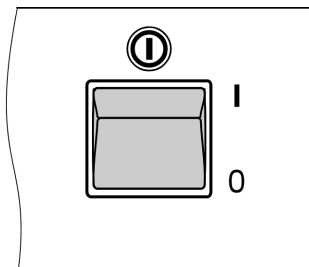
### Upozornění

*Aby se oběhová čerpadla nezažila, zapnou se na krátkou dobu jednou za 24 hodin.*

Nehodláte-li topné zařízení delší dobu používat, můžete jej vypnout. Před delším odstavením topného zařízení z provozu a po něm vám doporučujeme, abyste se spojili s topenářskou firmou.

Tato pak v případě potřeby učiní vhodná opatření, např. opatření na ochranu zařízení před mrazem nebo pro konzervování topných ploch.

## Vypnutí topného zařízení (pokračování)



1. Vypněte síťový spínač „**I**“ (viz strana 8) Zelená kontrolka (indikace provozu) zhasne.
2. Uzavřete uzavírací ventily olejového potrubí (na nádrži a filtru) resp. plynový uzavírací kohout.
3. Odpojte zařízení od napětí, např. na pojistce nebo na hlavním vypínači.

### **Upozornění**

*Ochrana proti mrazu **nefunguje**.  
Nastavení regulace zůstanou zachována.*

## Zapínání jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody

Chcete vytápět místnosti a mít k dispozici teplou vodu.

Stiskněte následující tlačítka:

1. / /  pro žádaný topný okruh.
2.  pro „Vytápění a teplá voda“.

## Zapínání jednoho topného okruhu a přípravy . . . (pokračování)

- Podle nastaveného časového programu se místnosti zvoleného topného okruhu vytápějí na normální nebo redukovanou teplotu místnosti (ochrana před mrazem).  
Základní nastavení:  
Od 6.00 do 22.00 hod. normální teplota místnosti, jinak redukovaná teplota místnosti.
- Příprava teplé vody (je-li zásobník na teplou vodu k dispozici) a cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici) jsou spínány podle nastaveného časového programu.  
Základní nastavení:  
Od 5.30 do 22.00 hod. se teplá voda dohřívá na požadovanou nastavenou teplotu a cirkulační čerpadlo je zapnuté.  
Dbejte upozornění na straně 22.
- Ochrana topného kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem je aktivní.

## Vypínání jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody

Nechcete-li vytápet místnosti a nemít k dispozici teplou vodu.

Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.
2.  pro „Vypínací provoz“.

- Místnosti zvoleného topného okruhu nejsou vytápěny.
- Žádná příprava teplé vody.
- Ochrana topného kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem je aktivní.




### **Upozornění**

*Aby se čerpadla nezažehla, zapnou se automaticky na krátkou dobu jednou za 24 hodin.*

## Zapnutí pouze teplé vody

Nechcete-li vytápět místnosti, ale mít k dispozici teplou vodu.

Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.

2.  pro „**Jen teplá voda**“.

- Místnosti zvoleného topného okruhu nejsou vytápěny.
- Příprava teplé vody (je-li zásobník na teplou vodu k dispozici) a cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici) jsou spínány podle nastaveného časového programu.  
Základní nastavení:  
Od 5.30 do 22.00 hod. se teplá voda dohřívá na požadovanou nastavenou teplotu a cirkulační čerpadlo je zapnuté.
- Ochrana topného kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem je aktivní.

### **Upozornění**




*Aby se čerpadla topného okruhu nezažehla, zapnou se automaticky na krátkou dobu jednou za 24 hodin.*

## Vypnutí teplé vody

Chcete-li vytápět místnosti, ale nemít k dispozici teplou vodu.

Respektujte další pokyny viz strana 22.

Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.

2.  pro „**Vytápění a teplá voda**“.

3. Vymažte časové fáze přípravy teplé vody (viz strana 25).  
**nebo**  
Nastavte požadovanou hodnotu teplé vody na 10 °C (viz strana 22).

- Podle nastaveného časového programu se místnosti zvoleného topného okruhu vytápějí na normální nebo redukovanou teplotu místnosti (ochrana před mrazem).  
Základní nastavení:  
Od 6.00 do 22.00 hod. normální teplota místnosti, jinak redukovaná teplota místnosti.
- Žádná příprava teplé vody.
- Ochrana topného kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem je aktivní.

## Vypnutí teplé vody (pokračování)

### **Upozornění**

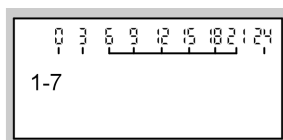
*Aby se zásobníkové čerpadlo neza-  
neslo, zapne se automaticky na krát-  
kou dobu jednou za 24 hodin.*

## Trvalé nastavení teploty místnosti

Má-li se provádět vytápění místnosti pro topný okruh, musí být dodrženy následující body:

1. Pro příslušný topný okruh [1], [2] nebo [3] musí být nastaveno „**Vytápění a teplá voda**“ [☰↔].  
Proveďte kontrolu:  
stiskněte [1], [2] nebo [3]; tlačítko [☰↔] musí svítit, jinak stiskněte [☰↔].
2. Pro příslušný topný okruh [1], [2] nebo [3] můžete otočným knoflíkem „☀“ nastavit normální teplotu místnosti (během dne) (viz strana 16) a tlačítkem [☷] redukovanou teplotu místnosti (v noci) (viz strana 17).

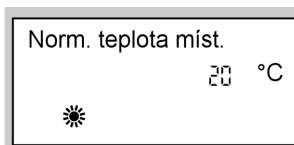
3. Doby, během nichž se místnosti v topném okruhu vytápějí na normální nebo redukovanou teplotu místnosti, závisí na nastavení časového programu (4 možné časové fáze) pro příslušný den.
  - Nejsou-li nastaveny žádné časové fáze, vytápějí se místnosti po celý den na redukovanou teplotu místnosti.
  - Pokud je nastavena jedna nebo více časových fází, pak se místnosti během této doby vytápějí na normální teplotu místnosti.Proveďte kontrolu:
  - stiskněte [1], [2] nebo [3].
  - [☰] + [i] současně stiskněte a přidržte, nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



Chcete-li časový program změnit, viz strana 17.

## Nastavení normální teploty místnosti

1. Stiskněte tlačítko [1]/[2]/[3] pro žádaný topný okruh.
2. Otočným knoflíkem „☀“ nastavte požadovanou hodnotu teploty pro „**Normální teplotu místnosti**“.



## Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

### Nastavení redukované teploty místnosti

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro žádaný topný okruh.

2. pro „**Redukovanou teplotu místnosti**“, dokud se nerozblíká nastavená hodnota teploty.

3. pro nastavení požadované hodnoty teploty.

4. k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.

#### Upozornění

Při nastavení redukované teploty místnosti na 3 °C se objeví „**Ochrana proti mrazu**“.



### Nastavení časového programu (spínací časy)

- Při vytápění místností lze až čtyřikrát za den přepnout mezi normální a redukovanou teplotou místnosti (4 časové fáze).
- Ze závodu je pro všechny dny v týdnu nastavena **časová fáze 1** od 6.00 do 22.00 hod., tzn. že se vaše místnosti v této době vytápějí na normální teplotu.
- můžete nastavit časové programy pro všechny dny v týdnu **stejně** nebo pro každý den v týdnu **individuálně**.

Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje nějakou dobu, než místnosti vyhřeje na požadovanou teplotu.

Postup nastavování časového programu viz strana 17.

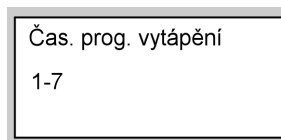
Postup vymazávání časové fáze viz strana 18.

Stiskněte následující tlačítka:

1. pro žádaný topný okruh.

2. pro „**časový program vytápění**“.

3. až se objeví „**1-7**“, chcete-li nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze



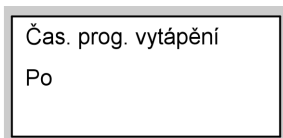
nebo

#### Upozornění

Chcete-li nastavování **prázdninového programu předčasně ukončit**, stiskněte znovu tlačítko a potvrďte jej pomocí .

### Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

4.  $\oplus/\ominus$  až se objeví „Po“, „Út“ atd., chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze



#### Upozornění

Jestliže jsou pro jednotlivé dny v týdnu nastavené různé časové fáze a přejete-li si nastavit znovu stejné fáze pro všechny dny v týdnu, stiskněte při indikaci „1-7“  $\textcircled{\text{OK}}$ . **Všechny** časové fáze se vrátí k nastavení ve stavu při dodání.

5.  $\textcircled{\text{OK}}$  pro potvrzení; zobrazí se „Vytáp. čas. fáze 1“.

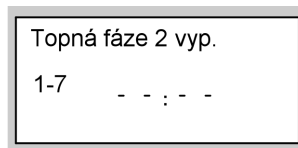
#### Upozornění

Chcete-li některou časovou fází přeskóčit, stiskněte tlačítko  $\oplus$ .

6.  $\textcircled{\text{OK}}$  pro potvrzení; zobrazí se „Top. fáze 1 zap.“.
7.  $\oplus/\ominus$  pro určení okamžiku zahájení topné fáze.
8.  $\textcircled{\text{OK}}$  pro potvrzení; zobrazí se „Top. fáze 1 vyp.“.
9.  $\oplus/\ominus$  pro určení okamžiku ukončení topné fáze.
10.  $\textcircled{\text{OK}}$  pro potvrzení; zobrazí se „Top. fáze 2 zap.“.
11. Pro nastavení začátku a konce topných fází 2 až 4 postupujte stejně jako v bodech 7 až 10.

Chcete-li časovou fází vymazat, stiskněte následující tlačítka:




1.  $\boxed{1}/\boxed{2}/\boxed{3}$  pro žádaný topný okruh.
2.  $\textcircled{\text{III}}$  pro „Časový program vytápění“.
3.  $\textcircled{\text{OK}}$  dokud se neobjeví požadovaná „Top.fáze vyp.“.
4.  $\ominus$  dokud se neobjeví pro koncový čas indikace „-- : --“.



5.  $\textcircled{\text{OK}}$  pro potvrzení; dokud se neobjeví indikace teploty kotlové vody.

## Změna teploty místnosti pouze na několik dní

Během dovolené máte následující možnosti, jak spořit el. energii:

- Vytápění místností lze úplně vypnout (viz „Vypnutí jednoho topného okruhu a přípravy teplé vody“ na straně 13)  
**nebo**
- Můžete nastavit vytápění prostoru na minimální spotřebu energie (např. aby nezmrzly pokojové rostliny). K tomu zvolte „**Prázdninový program**“ .
  - Při nastavení „**Vytápění a teplá voda**“  se během prázdninového programu vytápějí místnosti všech topných okruhů na nastavenou redukovanou teplotu místnosti (viz strana 17), ale **neprobíhá** příprava teplé vody.
  - Při nastavení „**Pouze teplá voda**“  je během prázdninového programu pro všechny topné okruhy aktivní **pouze** ochrana kotle a zásobníku teplé vody před mrazem.




## Nastavení prázdninového programu

Prázdninový program se spouští v 0:00 hod. dne následujícího po dni odjezdu a končí v 0.00 hod. dne návratu, tzn. že v den odjezdu a návratu je aktivní trvale nastavený časový program.

### Upozornění



Regulace je nastavena tak, že prázdninový program působí na **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se prosím na svou topenářskou firmu.

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro vyvolání „**Prázdninového programu**“
2.  pro zobrazení „**Dne odjezdu**“ (zobrazí se aktuální datum).
3.  pro nastavení data požadovaného dne odjezdu.


Den odjezdu

So 19.02.05

4.  pro potvrzení; zobrazí se „**Den návratu**“ (datum následující po dni odjezdu)
5.  pro nastavení data požadovaného dne návratu.

Den návratu

St. 23.02.05



6.  pro potvrzení.



## Změna teploty místnosti pouze na několik dní (pokračování)

7. Teplota místnosti během prázdninového programu se shoduje s nastavenou redukovanou teplotou místnosti (viz strana 17).



Chcete-li tuto teplotu změnit:

- Stiskněte tlačítko .
- Zvolte pomocí  $\oplus/\ominus$  požadovanou hodnotu.
- Stiskněte tlačítko  pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.

### Upozornění



*Tato změna platí všeobecně pro redukovanou prostorovou teplotu, takže se podle potřeby musí po ukončení prázdninového programu znovu změnit.*

### Ukončení prázdninového programu

- Prázdninový program skončí automaticky dnem návratu.
- Chcete-li prázdninový program předčasně vymazat, stiskněte znovu tlačítko  a potvrďte „Vymazat? Ano“ potvrďte tlačítkem .

## Změna teploty místnosti pouze na několik hodin




Pomocí následujících funkcí můžete teplotu místnosti na několik hodin změnit, aniž by se natrvalo změnilo nastavení regulace.

- Abyste ušetřili energii, můžete normální prostorovou teplotu snížit aktivací „úsporného provozu“  (viz strana 20).
- Chcete-li mimo plánované doby vytápět s normální teplotou místnosti a mít k dispozici teplou vodu. K tomu účelu zvolte „Provoz Party“  (viz strana 21).

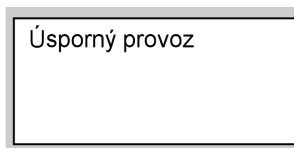
## Nastavení úsporného provozu

Při úsporném provozu se normální prostorová teplota automaticky sníží.

Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.

2.  Pro „Úsporný provoz“.



## Změna teploty místnosti pouze na několik hodin (pokračování)

### Ukončení úsporného provozu

- Úsporný provoz automaticky skončí dalším přepnutím na vytápění místností na redukovanou teplotu místnosti.
- Chcete-li úsporný provoz předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka [1], [2] nebo [3] a [↔]; osvětlení tlačítka zhasne.

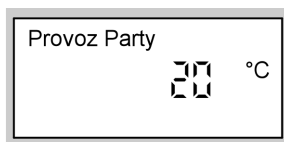
### Nastavení provozu Party

- Vytápění místnosti probíhá s individuálně nastavitelnou teplotou (teplota pro program Party).
- Teplá voda se dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu.
- Cirkulační čerpadlo je zapnuté.

Stiskněte následující tlačítka:

1. [1]/[2]/[3] pro žádaný topný okruh.

2. [M] pro „**provoz Party**“; bliká hodnota teploty Party.



3. (+)/(-) pro zvolenou hodnotu teploty, chcete-li teplotu místnosti změnit.

4. [OK] k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.

### Ukončení provozu Party

- Provoz Party skončí automaticky dalším přepnutím na vytápění místností na normální teplotu místnosti, nejpozději za 8 hodin.
- Chcete-li provoz Party předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka [1], [2] nebo [3] a [M]; osvětlení tlačítka zhasne.

## Trvalé nastavení teplé vody

### Upozornění

Regulace je nastavena tak, že nastavení přípravy teplé vody platí pro **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se prosím na svou topenářskou firmu.

Má-li probíhat příprava teplé vody, musí být dodrženy následující body:

1. Pro příslušný topný okruh [1], [2] nebo [3] musí být nastaveno „**Vytápění a teplá voda**“ [img alt="arrow right icon"] nebo „**Jen teplá voda**“ [img alt="arrow right icon"].

Proveďte kontrolu:

[1], [2] nebo [3] stiskněte; [img alt="arrow right icon"] nebo [img alt="arrow right icon"] musí být osvětleno, jinak stiskněte [img alt="arrow right icon"] nebo [img alt="arrow right icon"].

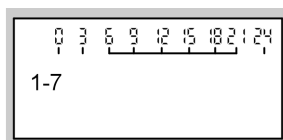
### Upozornění

Teplotu teplé vody můžete nastavit (viz strana 22).

2. Doba, kdy ve vašem topném okruhu probíhá příprava teplé vody na nastavenou teplotu, stejně jako doba, kdy běží cirkulační čerpadlo (je-li k dispozici), závisí na nastavení obou časových programů [img alt="clock icon"] nebo [img alt="clock icon"] (4 možné časové fáze) pro příslušný den.

Proveďte kontrolu:

- stiskněte [1], [2] nebo [3].
- [img alt="clock icon"] + [i] resp. [img alt="clock icon"] + [i] současně stiskněte a přidržte, nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



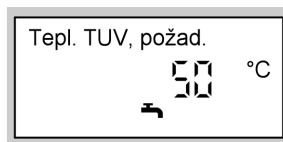
Chcete-li časový program změnit, viz strana 23.

## Nastavení teploty teplé vody

Stiskněte následující tlačítka:

1. [img alt="arrow right icon"] pro „**Požadovanou hodnotu teploty teplé vody**“, doposud nastavená hodnota teploty bliká.
2. (+)/(-) pro nastavení požadované hodnoty teploty.

3. [OK] k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.



## Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

### Nastavení časového programu (spínací časy)

#### Topné zařízení bez cirkulačního čerpadla

##### **Upozornění**

*Regulace je nastavena tak, že nastavení přípravy teplé vody platí pro **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se prosím na svou topenářskou firmu.*

- Přípravu teplé vody lze zapnout a vypnout až čtyřikrát za den (4 časové fáze).
- **Automatický provoz** (nastaven z výroby)  
Ohřev pitné vody probíhá paralelně k časovému programu **prvního existujícího** topného okruhu, avšak začíná o 30 min. dříve (od 5.30 do 22.00 hod.).
- **Individuální časové programy**  
Nepřejete-li si automatický provoz, můžete si nastavit i individuální časové programy.  
Časové programy můžete nastavit pro všechny dny v týdnu **stejně** nebo pro každý den **různé**.

Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje jistou dobu, než ohřeje zásobník teplé vody na požadovanou teplotu. Postup nastavování časového programu viz strana 24.  
Postup vymazávání časové fáze viz strana 25.

#### Topné zařízení s cirkulačním čerpadlem

##### **Upozornění**

*Regulace je nastavena tak, že nastavení přípravy teplé vody platí pro **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se prosím na svou topenářskou firmu.*

- Cirkulační čerpadlo čerpá teplou vodu do okružního potrubí mezi zásobníkem TUV a místy odběru, abyste mohli v místech odběru co nejrychleji odebírat teplou vodu.
- Přípravu teplé vody a cirkulační čerpadlo lze zapnout a vypnout až čtyřikrát za den (4 časové fáze).
- **Automatický provoz** (nastaven z výroby)  
Ohřev pitné vody a cirkulační čerpadlo jsou zapnuty paralelně k časovému programu pro časový program **prvního existujícího** topného okruhu, avšak začíná o 30 min. dříve (od 5.30 do 22.00 hod.).





## Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

### ■ Individuální časové programy

Nepřejete-li si automatický provoz, můžete si nastavit i individuální časové programy.

Časové programy můžete nastavit pro všechny dny v týdnu **stejně** nebo pro každý den **různě**.

- Aktivace cirkulačního čerpadla má smysl pouze v časových úsecích, kdy se odebírá teplá voda.





V následující části je vysvětleno nastavení časového programu na příkladu přípravy teplé vody . Při nastavování časového programu pro cirkulační čerpadlo  postupujte obdobně.

Při nastavování časových programů mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje jistou dobu, než ohřeje zásobník teplé vody na požadovanou teplotu. Postup nastavování časového programu viz strana 24.

Postup vymazávání časové fáze viz strana 25.

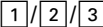



### Nastavení automatického provozu (je-li zapotřebí)

Stiskněte následující tlačítka:



1.  pro žádaný topný okruh.
2.  pro „**Časový program teplá voda**“.
3.  pro zobrazení „**Automatika?**“, pokud se v indikačním okénku ještě neobjevilo „Automatika?“.
4.  pro potvrzení.

### Nastavení individuálního časového programu

Stiskněte následující tlačítka:

1.  pro žádaný topný okruh.
2.  pro „**Časový program teplá voda**“.
3.  pro zobrazení „**Individuální?**“, pokud se v indikačním okénku ještě neobjevilo „Individuální?“.
4.  pro potvrzení.

#### **Upozornění**

Chcete-li nastavování časového programu **předčasně ukončit**, stiskněte znovu tlačítko  a potvrďte ukončení tlačítkem .

## Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)

5. ⊕/⊖ až se objeví „1-7“, chcete-li nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze

Čas. prog. TUV 1-7
-----------------------

nebo

6. ⊕/⊖ dokud se neobjeví „Po“, „Út“ atd., chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze.

Čas. prog. TUV Po
----------------------

### Upozornění

*Jestliže jsou pro jednotlivé dny v týdnu nastavené různé časové fáze a přejete-li si nastavit znovu stejné fáze pro všechny dny v týdnu, stiskněte při indikaci „1-7“ ⊕.*

*Všechny časové fáze se vrátí k původnímu nastavení při dodání.*

7. ⊕ pro potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-čas. fáze 1“.

### Upozornění

*Chcete-li některou časovou fází přeskočit, stiskněte tlačítko ⊕.*

8. ⊕ pro potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-fáze 1 zap.“.
9. ⊕/⊖ pro zahájení Teplá voda-fáze.
10. ⊕ pro potvrzení; na displeji se zobrazí „Teplá voda-fáze 1 vyp.“.
11. ⊕/⊖ pro ukončení Teplá voda-fáze.
12. ⊕ pro potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-fáze 2 zap.“.

13. Pro nastavení začátku a konce fází přípravy TUV č. 2 až 4 postupujte stejně jako v bodech 9 až 12.



Chcete-li časovou fází vymazat, stiskněte následující tlačítka:

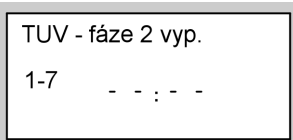
1. [1]/[2]/[3] pro žádaný topný okruh.
2. ⊕↶ pro „Časový program teplá voda“.
3. ⊕ dokud se neobjeví požadovaná „Teplá voda-fáze vyp.“.



## Nastavování teplé vody

### Trvalé nastavení teplé vody (pokračování)


4.  dokud se neobjeví pro koncový čas indikace „-- : --“.
5.  pro potvrzení; dokud se neobjeví indikace teploty kotlové vody.






TUV - fáze 2 vyp.


1-7 - - : - -

### Nastavení teplé vody pouze na několik hodin

Pomocí následující funkce můžete na několik hodin aktivovat přípravu TUV, aniž byste trvale změnili nastavení regulace. K tomu účelu zvolte „**Provoz Party**“ . Během provozu Party běží cirkulační čerpadlo a místnosti se vytápějí na teplotu režimu Party. Pokud si nepřejete prostor vytápět (např. v létě), nastavte teplotu provozu Party na 4 °C.



Stiskněte následující tlačítka:


1. // pro žádaný topný okruh.

2.  pro „**provoz Party**“; bliká hodnota teploty Party.







Provoz Party  
20 °C


3. / pro zvolenou hodnotu teploty, chcete-li teplotu místnosti změnit.

4.  k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a je uložena do paměti.

#### Ukončení provozu Party



- Provoz Party skončí automaticky dalším přepnutím na vytápění místnosti na normální teplotu místnosti, nejpozději za 8 hodin.
- Chcete-li provoz Party předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítka ,  nebo  a ; osvětlení tlačítka zhasne.

### Jednorázové nastavení teplé vody




Pomocí následující funkce můžete jednorázově aktivovat přípravu TUV, aniž byste trvale změnili nastavení regulace. K tomu účelu zvolte „**Provoz Party**“ .

## Jednorázové nastavení teplé vody (pokračování)


### Předpoklady:


- Ne při „Vypínacím provozu“  a ne v „Prázdninovém programu“ 
- Teplota teplé vody musí být nižší než nastavená požadovaná hodnota (viz strana 22)

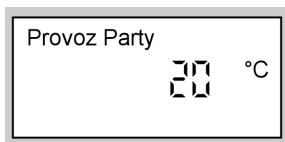
Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.

2.  pro „Provoz Party“.

3.  pro potvrzení; zahájí se příprava teplé vody.

4. Stiskněte za cca 10 s znovu tlačítko ; osvětlení tlačítka zhasne.





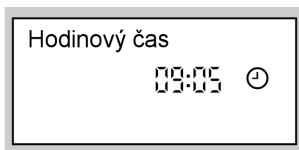
Další nastavení


## Nastavení hodinového času a data

Čas a datum jsou nastaveny ze závodu a lze je manuálně měnit.

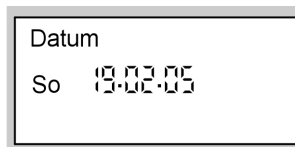
Stiskněte následující tlačítka:


1.  pro „Hodinový čas“.
2.  pro zvolený hodinový čas.



3.  pro potvrzení; objeví se „Datum“.





4.  pro zvolené datum.




5.  pro potvrzení.

## Nastavení jazyka


Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.
2.  „Venkovní teplota“ se zobrazí.



3.  pro zvolení požadovaného jazyka.



4.  pro potvrzení.


## Průběh ohřevu kotle změnit

Pokud prostorová teplota neodpovídá delší dobu vašim požadavkům, můžete průběh ohřevu změnit.

Průběh ohřevu ovlivníte změnou sklonu a úrovně topné charakteristiky. Podrobnější informace k topné charakteristice najdete na straně 30.

Sledujte prosím změněný průběh ohřevu po dobu několika dní (nejlépe je vyčkat výraznější změny počasí), než nastavení znovu změňte.




## Průběh ohřevu kotle změnit (pokračování)


Krátkodobé změny teploty místnosti provádějte pomocí otočného knoflíku „☀“ (viz strana 16) nebo tlačítkem  (viz strana 17).

### Změna sklonu a úrovně

Jako pomůcku pro nastavení použijte prosím tabulku na straně 29.


Stiskněte následující tlačítka:

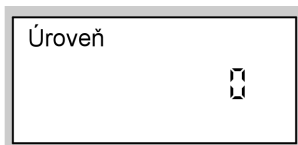
1. // pro žádaný topný okruh.



2.  pro „Sklon“




nebo

3.  pro „Úroveň“.





4. / pro zvolení požadované hodnoty.

5.  pro potvrzení.





#### Upozornění

*Příliš vysoká či nízká hodnota nastavení sklonu či úrovně nezpůsobí na vašem topném zařízení žádné škody.*

Průběh ohřevu	Opatření	Příklad
V obytném prostoru je během <b>chladného ročního období příliš chladno</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu (např. 1,5)	
V obytném prostoru je během <b>chladného ročního období příliš teplo</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu (např. 1,3)	

Další nastavení

### Průběh ohřevu kotle změnit (pokračování)

Průběh ohřevu	Opatření	Příklad
V obytném prostoru je během <b>přechodného ročního období</b> a během <b>chladného ročního období příliš chladno</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>vyšší</b> hodnotu (např. +3)	
V obytném prostoru je během <b>přechodného ročního období</b> a během <b>chladného ročního období příliš teplo</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>nižší</b> hodnotu (např. -3)	
V obytném prostoru je během <b>přechodného ročního období příliš chladno</b> , avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu, <b>úroveň</b> na <b>vyšší</b> hodnotu	
V obytném prostoru je během <b>přechodného ročního období příliš teplo</b> , avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu, <b>úroveň</b> na <b>nižší</b> hodnotu	

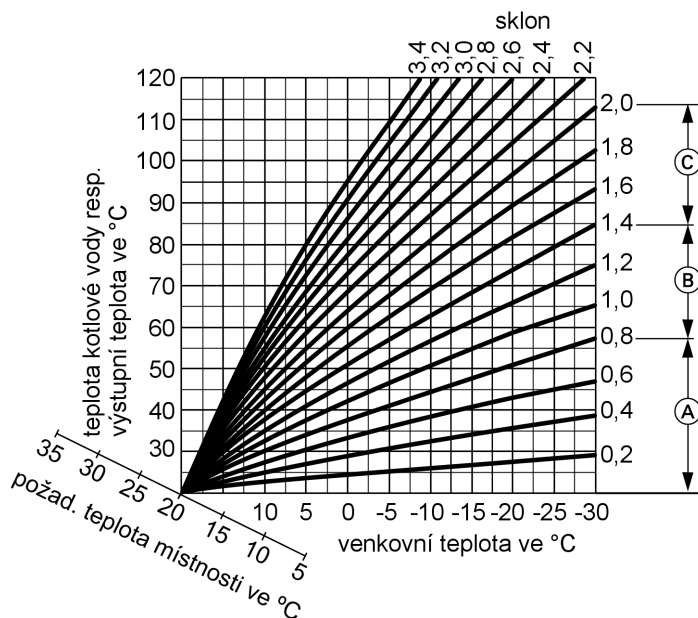
### Pro technicky založené provozovatele zařízení

Topné charakteristiky představují souvislost mezi venkovní teplotou a teplotou kotlové vody resp. výstupní teplotou. Zjednodušeně řečeno: čím nižší je venkovní teplota, tím vyšší je teplota kotlové vody resp. výstupní teplota. Znázorněné topné charakteristiky platí při následujícím nastavení:

5595 538 CZ

## Průběh ohřevu kotle změnit (pokračování)

- Úroveň topné charakteristiky = 0  
Při jiném nastavení úrovně se charakteristiky souběžně posunou ve svislém směru.
- Normální teplota místnosti = cca 20 °C  
Ve stavu při dodání je nastaveno: sklon = 1,4, úroveň = 0.



Ⓐ podlahové topení

Ⓑ nízkoteplotní topný systém

Ⓒ topné zařízení s teplotou kotlové vody nad 75 °C

### Příklad

- dům s dobrou tepelnou izolací na chráněném místě (při vytápění radiátory): sklon = 1,2
- dům na volném prostranství nebo se starým topným zařízením (při vytápění radiátory): sklon = 1,6

Další nastavení

### Nastavení kontrastu v indikačním okénku

Stiskněte tlačítko **OK** a zároveň nastavte tlačítkem **+** resp. **-** požadovaný kontrast.

### Obnovení základního nastavení

Všechny změněné hodnoty topného okruhu můžete naráz vrátit do základního nastavení ze závodu.

Za tímto účelem stiskněte tlačítko **+**.

## Dotazování na teploty

V závislosti na připojených komponentech a na provedeném nastavení se lze dotázat na momentální teploty provozní stavů.

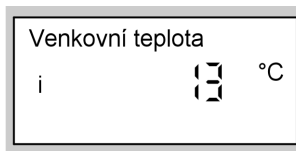
Stiskněte následující tlačítka:

1. **1**/**2**/**3** pro žádaný topný okruh.

2. **i** pro „**Venkovní teplota**“.

3. **+**/**-** pro dotazování na další položky z uvedeného seznamu.

4. **OK** pro ukončení dotazu.



Pořadí teplot a provozních stavů, na které se lze dotázat:

- **Č. účast. zař.** – ve spojení s dalšími regulacemi
- **Prázdninový program** – je-li zadán
- Den odjezdu**
- Den návratu**
- **Venkovní teplota**
- **Teplota kotle**
- **Teplota spalin** – pokud je připojeno čidlo teploty spalin
- **Čidlo 17A** – pokud je připojeno čidlo
- **Čidlo 17B** – pokud je připojeno čidlo
- **Teplota TUV** – teplota teplé vody
- **TUV-teplota 1** – teplota teplé vody, pokud jsou připojena 2 čidla teploty zásobníku
- **TUV-teplota 2** – teplota teplé vody, pokud jsou připojena 2 čidla teploty zásobníku
- **Výstupní teplota**- u topného okruhu se směšovačem
- **Norm. prost. teplota** – požadovaná hodnota
- **Teplota místnosti** – skutečná hodnota, je-li připojeno dálkové ovládní
- **Tepl. solárně ohř. TUV** – teplota teplé vody za solárního provozu
- **Teplota kolektoru** – ve spojení se solárním zařízením
- **Hořák\*1** – provozní hodiny hořáku
- **Hořák 1. st.** – provozní hodiny hořáku na 1. stupni
- **Hořák 2. st.** – provozní hodiny hořáku na 2. stupni
- **Starty hořáku\*1**
- **Spotřeba\*1** – spotřeba paliva, pokud topenářská firma provedla příslušné nastavení
- **Solární energie** – indikace v kWh, ve spojení se solárním zařízením
- **Hodinový čas**
- **Datum**
- **Hořák zap./vyp.**
- **Hořák 1. st. zap./vyp.**
- **Hořák 2. st. zap./vyp.**
- **Výstup 20 zap./vyp.**

\*1 K nastavení do původního stavu na „0“: stiskněte tlačítko **↵** a potvrďte pomocí **OK**.



Možnosti dotazování

### Dotazování na teploty (pokračování)

- **Výstup 29 zap./vyp.**
- **Výstup 52 otevř./zav.**
  - 0 ≙ zav.
  - 1 až 99 (%)
  - 100 ≙ otevř.
- **Čerp.top. okr. zap./vyp.** – čerpadlo topného okruhu
- **Zásobníkové čerpadlo zap./vyp.**
- **Cirk. čerp. zap./vyp.** – cirkulační čerpadlo
- **Směšovač otevř./zavř.**
  - 0 ≙ zav.
  - 1 až 99 (%)
  - 100 ≙ otevř.
- **Solární čerpadlo zap./vyp.** – ve spojení se solárním zařízením
- **Solární čerpadlo ...h** – provozní hodiny solárního čerpadla, ve spojení se solárním zařízením
- **Jazyk**

### Dotazování na časové programy

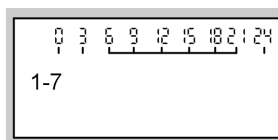
Stiskněte následující tlačítka:

1. // pro žádaný topný okruh.

2. + pro časový program Vytápění a teplá voda  
**nebo**

3. + pro časový program Teplá voda  
**nebo**

4. + pro časový program cirkulačního čerpadla stiskněte současně a přidržte nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.

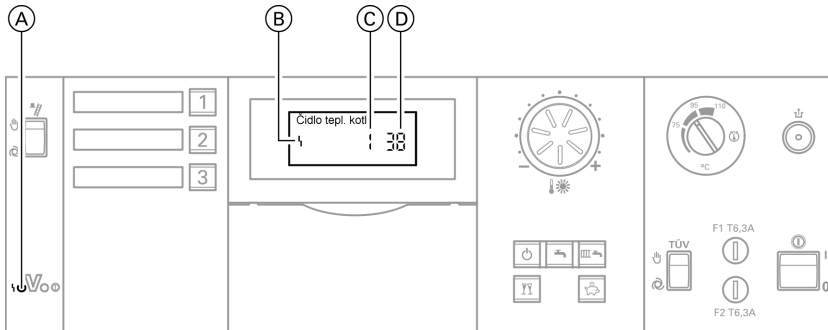


5. Chcete-li časové programy změnit, podívejte se na stranu 17 a 23.

### Dotazování na provoz Party resp. úsporný provoz

Stiskněte tlačítka , nebo , zvolené tlačítko a tlačítko aktivního programu se rozsvítí (viz strana 10).

## Dotazování na indikaci poruchy



- (A) indikace poruchy  
 (B) symbol poruchy  
 (C) číslo poruchy  
 (D) kód poruchy

Je-li ve vašem topném zařízení někde porucha, je signalizována indikací v indikačním okénku a blikáním červené indikace poruchy. V indikačním okénku můžete sami odečíst kód poruchy a sdělit jej pracovníkovi topenářské firmy. Tím umožníte odbornému topení lepší přípravu a ušetříte také případné další jízdní náklady.

1. (i) pro hledání poruchy.
2. (+)/(-) pro zobrazení dalších kódů poruch, pokud došlo k výskytu více poruch.
3. (OK) pro „Potvrzení“ všech hlášení poruchy.
4. (+)/(-) pro „Ano“ nebo „Ne“. Pomocí „Potvrdit? Ano“ potvrdíte, že jste poruchu vzali na vědomí.
5. (OK) pro potvrzení.

Pro opětné vyvolání potvrzených hlášení poruch stiskněte následující tlačítka:

1. (OK) cca 2 s.
2. (+)/(-) pro zobrazení potvrzené poruchy.





### Upozornění

*Pokud se porucha neodstraní, objeví se v 7.00 hod. dalšího dne znovu hlášení poruchy.*

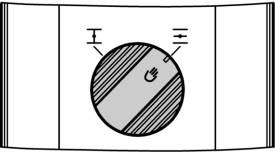
*Červená indikace poruchy bliká tak dlouho, dokud se porucha neodstraní.*

Co je třeba dělat?

## V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuto, Indikace provozu (zelená) vyp.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zapněte síťový vypínač „“ (viz strana 11)</li><li>■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu)</li><li>■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka)</li></ul>
Chybné nastavení regulace	Zkontrolujte a popř. upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Topný okruh musí být zapnut (viz strana 16)</li><li>■ Prostorová teplota (viz strana 16)</li><li>■ Hodinový čas (viz strana 28)</li><li>■ Průběh ohřevu kotle (viz strana 29)</li></ul>
Pouze při provozu se zásobníkem na teplou vodu: Přednost přípravy teplé vody (   v indikačním okénku)	Vyčkat, dokud se zásobník teplé vody nezahléje (  zmizí z indikačního okénka)
Nedostatek paliva	<ul style="list-style-type: none"><li>■ U oleje/zkapalněného plynu: Zkontrolujte zásobu paliva a popř. ji doobjednejte</li><li>■ U zemního plynu: Otevřete plynový uzavírací kohout nebo se popř. zeptejte u plynárenské firmy</li></ul>
Porucha na regulaci: „ <b>Porucha</b> “ se objeví v indikačním okénku a červená indikace poruch bliká (viz strana 35)	Dotažte se na druh poruchy (viz strana 35) a informujte topenářskou firmu
Chybný start hořáku: „ <b>Porucha</b> “ se objeví v indikačním okénku, červená indikace bliká (viz strana 35) a kontrolka poruchy na hořáku svítí červeně	<ul style="list-style-type: none"><li>■ U plynového tlakového hořáku: Stiskněte odrušovací knoflík na krytu hořáku</li><li>■ U atmosférického hořáku: Stiskněte odblokovací tlačítko na čelním plechu kotle</li></ul> Pokud hořák znovu nezapne, informujte topenářskou firmu
Defektní motor směšovače	Nastavte směšovač manuálně

**V místnostech je příliš chladno** (pokračování)


Příčina	Odstranění poruchy
Zařízení na přídavný vzduch Vitoair je defektní	Informujte topenářskou firmu. Přestavte Vitoair na manuální provoz: Stiskněte otočný knoflík na motoru a přetočte jej přes polohu „☰“ až na doraz. <div style="text-align: center; margin-top: 10px;">  </div>

**V místnostech je příliš teplo**

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulace	Zkontrolujte a popř. upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Topný okruh musí být zapnut (viz strana 16)</li> <li>■ Prostorová teplota (viz strana 16)</li> <li>■ Hodinový čas (viz strana 28)</li> <li>■ Průběh ohřevu kotle (viz strana 29)</li> </ul>
Porucha na regulaci nebo defektní čidlo venkovní teploty nebo čidlo teploty kotle: „ <b>Porucha</b> “ se objeví v indikačním okénku a červená indikace poruch bliká (viz strana 35)	Dotažte se na druh poruchy (viz strana 35) a informujte topenářskou firmu
Kontrolní spínač kominíka „☱“ je nastaven na „☷“	Nastavte kontrolní spínač kominíka „☱“ na „☷“ (viz strana 8)

Co je třeba dělat?

## Není teplá voda





Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté, Indikace provozu (zelená) vyp.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zapněte síťový vypínač „“ (viz strana 11)</li><li>■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu)</li><li>■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu (domovní pojistka)</li></ul>
Chybné nastavení regulace	Zkontrolujte a popř. upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"><li>■ příprava teplé vody musí být zapnuta (viz strana 22)</li><li>■ teplota teplé vody (viz strana 22)</li><li>■ Hodinový čas (viz strana 28)</li></ul>
Nedostatek paliva	viz strana 36
Porucha na regulaci: „ <b>Porucha</b> “ se objeví v indikačním okénku a červená indikace poruch bliká (viz strana 35)	Dotažte se na druh poruchy (viz strana 35) a informujte topenářskou firmu
Chybný start hořáku: „ <b>Porucha</b> “ se objeví v indikačním okénku, červená indikace bliká (viz strana 35) a kontrolka poruchy na hořáku svítí červeně	viz strana 36
Zařízení na přídavný vzduch Vitoair je defektní	viz strana 37
Defektní oběhové čerpadlo na ohřev zásobníku	Informujte topenářskou firmu

## Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulace	Zkontrolujte a popř. opravte teplotu teplé vody (viz strana 22)
Chyba čidla	Informujte topenářskou firmu

5595 538 CZ

**Teplá voda je příliš horká (pokračování)**

Příčina	Odstranění poruchy
Kontrolní spínač kominíka „  “ je nastaven na „  “	Nastavte kontrolní spínač kominíka „  “ na „  “ (viz strana 8)

**V indikačním okénku bliká „Porucha“**

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Dotážete se na druh poruchy (viz strana 35) a informujete topenářskou firmu

**V indikačním okénku se objeví „Údržba“**

Příčina	Odstranění poruchy
Nastal okamžik provádění údržby	Nechte vaši topenářskou firmou provést údržbu

**V indikačním okénku se objeví „Dálkové ovládání“**

Příčina	Odstranění poruchy
Na topný okruh je připojeno dálkové ovládání	Nastavení resp. dotazování musíte provádět na dálkovém ovládání (viz samostatný návod k obsluze)

Co je třeba dělat?

### V indikačním okénku se objeví „Ext. ovládání“

Příčina	Odstranění poruchy
Provozní program, který je nastaven na regulaci, byl přepnut externím spínačem	Žádná náprava není nutná. Přepnutí provozního programu bylo předvoleno manuálním nastavením.

### „Centrální obsluha“ se zobrazí v indikačním okénku

Příčina	Odstranění poruchy
Nastavení provozního resp. prázdninového programu je převzato topným okruhem, je nastaveno pro „Centrální obsluhu“.	—

### „Náběh podl. top.“ se zobrazí v indikačním okénku

Příčina	Odstranění poruchy
Funkce vysoušení podlahové mazaniny je aktivní	Vyčkejte, dokud se funkce neukončí.

### V indikačním okénku se objeví „Bez funkce“

Příčina	Odstranění poruchy
Tlačítku, které jste stiskli, není přiřazena žádná funkce nebo lze tuto funkci nastavit pouze na vašem dálkovém ovládání	—

## Objednávka topného oleje

### Přísady do topného oleje

Přísady do topného oleje jsou přísady s níže uvedenými vlastnostmi:

- zlepšení stálosti paliva při uskladnění
- zvýšení teplotní stability paliva
- snížení zápachu při čerpání paliva



#### **Pozor**

Přísady do topného oleje se mohou usazovat a negativně ovlivňovat bezpečnost provozu.

Použití přísad do topného oleje, které se usazují, není přípustné.

### Látky urychlující spalování

Látky urychlující spalování jsou přísady, které optimalizují spalování topného oleje. Látky urychlující spalování nejsou u olejových hořáků Viessmann zapotřebí, neboť tyto pracují velice účinně a s nízkým výskytem škodlivin.



#### **Pozor**

Látky urychlující spalování se mohou usazovat a negativně ovlivňovat bezpečnost provozu.

Použití látek podporujících spalování se zbytky není přípustné.

### Biopalivo

Biopaliva se vyrábí z rostlinných olejů, např. slunečnicového nebo řepkového oleje.



#### **Pozor**

Biopaliva mohou vést k poškození olejového hořáku Viessmann.

Jejich použití není přípustné.

V případě dotazů se obraťte na vašeho dodavatele topného oleje.

## Údržba

### Čištění

Přístroje lze čistit běžně dostupným čisticím prostředkem pro domácnosti (žádný abrazivní prostředek).

### Inspekce a údržba

Inspekce a údržba topného zařízení je předepsána vyhláškou o úspoře energie a normami DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 a EN 806.

Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový a úsporný provoz šetrný vůči životnímu prostředí. Proto byste měli uzavřít nejlépe se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

#### Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

#### Zásobník na teplou vodu (je-li k dispozici)

Norma DIN 1988-8 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby.

Čištění vnitřku zásobníku teplé vody včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze schválená topenářská firma.

Pokud se v přítoku studené vody do zásobníku TUV nachází zařízení na úpravu vody (např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody), musí se jeho náplň včas obnovovat. Přitom prosím dbejte pokynů výrobce.

U zařízení Vitocell 100 navíc ještě: Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme nechat topenářskou firmou každoročně provést funkční zkoušku. Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

**Inspekce a údržba** (pokračování)**Pojistný přetlakový ventil (zásobník na teplou vodu)**

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu nadzdvihnutím. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

**Filtr pitné vody (je-li k dispozici)**

Z hygienických důvodů:

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňujte filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc)
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchněte.

## Seznam hesel

<b>A</b>	
Automatický provoz .....	23, 24
<b>B</b>	
Biopalivo .....	41
<b>Č</b>	
Časový program	
■ pro ohřev pitné vody .....	24
■ dotaz .....	34
■ na ohřev pitné vody .....	8
■ na vytápění místnosti .....	8
■ pro cirkulační čerpadlo .....	6, 8, 24
■ pro ohřev teplé vody .....	6
■ pro vytápění místnosti .....	6, 17
<b>C</b>	
Centrální obsluha .....	40
<b>Č</b>	
Čerpadlo topného okruhu .....	9, 14
<b>C</b>	
Chyba (porucha) .....	39
Cirkulační čerpadlo .....	23
<b>Č</b>	
Čištění .....	42
<b>C</b>	
Co dělat, když? .....	36
<b>D</b>	
Dálkové ovládání .....	7, 39
Denní teplota (normální teplota místnosti) .....	6, 8, 16
Dotaz na informace .....	33
Dotaz na skutečnou teplotu .....	33
Dotaz na teploty a provozní stavy ..	33
Dotazy na provozní stavy .....	33
Dotazy na teploty .....	33
Dovolená .....	19
<b>E</b>	
Externí ovládání .....	40
<b>F</b>	
Filtr pitné vody .....	43
<b>H</b>	
Hlášení poruch .....	9
Hledání poruchy .....	35
Hořák .....	9
<b>I</b>	
Indikace poruch .....	8
Indikace poruchy	
■ v indikačním okénku .....	39
Indikace poruch	
■ dotaz .....	35
Indikace provozu .....	8, 11, 12
Indikace údržby .....	39
Indikační prvky .....	8
Individuální časové programy ..	17, 23, 24
Inspekce .....	42
<b>J</b>	
Jednorázová příprava TUV .....	26
<b>K</b>	
Kontrolky (diody) .....	11, 12
Kontrolní spínač kominíka .....	8
<b>L</b>	
Látky urychlující spalování .....	41
Letní provoz (jen teplá voda) .....	14
<b>M</b>	
Manometer .....	11
Místa obsluhy zařízení .....	7

**Seznam hesel** (pokračování)**N**

Náběh podl. top. ....	40
Nastavení ohřevu pitné vody .....	22
Nastavení programu .....	17, 23
Nastavení spínacích časů .....	17, 23
Nastavení/změna data .....	28
Nastavení/změna hodinového času .....	28
Noční teplota (redukovaná teplota místnosti) .....	6, 8, 17
Normální teplota místnosti (denní teplota) .....	8
Normální teplota místnosti (denní teplota) .....	6
Normální teplota místnosti (denní teplota) .....	16

**O**

Oběhové čerpadlo .....	11
Objednávka oleje .....	41
Objednávka topného oleje .....	41
Obslužná jednotka .....	7
Obslužné prvky .....	8
Ochrana proti mrazu .....	6, 12, 13, 14
Odstavení z provozu .....	11
Odstranění poruchy .....	36
Ohřev teplé vody .....	6
Opětné uvedení do provozu .....	11
Osvětlená tlačítka .....	9
Osvětlení tlačítek .....	9
Oznámení o dokončení instalace .....	6

**P**

Péče .....	42
Plynový uzavírací kohout .....	11, 12
Pojistky .....	8
Pojistný přetlakový ventil (zásobník na teplou vodu) .....	43
Potvrzení hlášení poruchy .....	35
Prázdninový program	
■ nastavit .....	19
■ ukončit .....	20
Přechodná období (vytápění a teplá voda) .....	12
Předběžné nastavení ze závodu .....	6
Přepínání provozních programů .....	40
Přijímač rádiových hodin .....	9
Přísady do topného oleje .....	41
Provoz Party ve spojení s přípravou TUV .....	26
Provoz Party	
■ nastavit .....	21
■ ukončit .....	21
Provoz s možností vypínání .....	11
Provoz s úsporou energie .....	19
První uvedení do provozu .....	6

**R**

Redukovaná teplota místnosti (noční teplota) .....	6, 8, 17
Regulátor teploty .....	8

**S**

Síťový spínač .....	8, 12
Síťový vypínač .....	11
Směšovač .....	9, 36
Smlouva o údržbě .....	42
Světla (diody) .....	8
Symboly v indikačním okénku .....	9

**Seznam hesel** (pokračování)**T**

Teplota teplé vody	
■ dotaz	33
■ nastavit/změnit	22
Tlačítko technické kontroly (TUV)	8
Topení a teplá voda	6
Topná charakteristika	8
Topná charakteristika	
■ Vysvětlení	30
■ Změna sklonu	29
■ Změna úrovně	29
Trvalé nastavení teploty místnosti	16

**Ú**

Údržba	42
Úspora energie	20
Úsporný provoz	
■ nastavit	20
■ ukončit	21

**U**

Uvedení do provozu	6, 11
Uvedení regulace do provozu	11

**V**

Volba topného okruhu	8, 9
Vymazání časových fází	
■ Cirkulační čerpadlo	25
■ Teplá voda	25
■ Vytápění místnosti	18
Výpadek proudu	6
Vypínací provoz	13
Vypnutí přístroje	11
Vypnutí regulace z provozu	11
Vypnutí teplé vody	13, 14
Vypnutí topného okruhu	13, 14
Vypnutí topného zařízení	11
Vypnutí vytápění a teplé vody	13
Vypnutí vytápění místnosti	13, 14
Vypnutí zařízení	11
Vytápění a teplá voda	8

**Z**

Základní nastavení	6, 8, 32
Zapnutí přístroje	11
Zapnutí teplé vody	12, 14
Zapnutí topného okruhu	12
Zapnutí topného zařízení	11
Zapnutí vytápění a teplé vody	12
Zapnutí vytápění místnosti	12
Zapnutí zařízení	11
Zásobník na teplou vodu	42
Zásobníkové čerpadlo	9, 15
Zimní provoz (vytápění a teplá voda)	
	12
Změna časů vytápění	17
Změna průběhu ohřevu	28
Změna sklonu	29
Změna teploty	16
Změna teploty místnosti	16
Změna úrovně	29

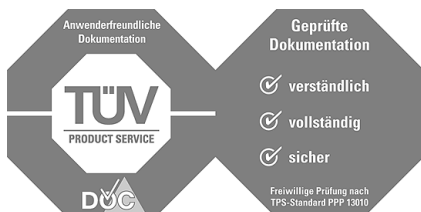


## Upozornění na platnost

Pro topná zařízení s kotlem, zásobníkovým ohřivačem vody a regulací Vitotronic 300, typ GW2

obj. č. 7248 085

## Osvědčení



## Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obračejte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com).

Viessmann spol. s r.o.  
Chrášťany 189  
25219 Rudná u Prahy  
Telefon: 257 09 09 00  
Telefax: 257 95 03 06  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Tištěno na ekologickém  
papíru běleném bez chlóru



Technické změny vyhrazeny!  
5695 538 CZ